

otherwise provided in the instrument of delegation.

(2) The functions of the federal Minister referred to in subsection (1) include the power to delegate duties pursuant to section 122.

(3) A first nation may, in conformity with its land claim agreement, delegate any of the functions of the first nation under this Act to an aboriginal organization designated by it.

5. (1) Where there is any inconsistency or conflict between this Act and a land claim agreement, an Act giving effect to a land claim agreement or the *Indian Act*, the agreement, the Act or the *Indian Act* prevails over this Act to the extent of the inconsistency or conflict.

(2) For greater certainty, nothing in this Act shall be construed so as to abrogate or derogate from the protection provided for existing aboriginal or treaty rights of the aboriginal peoples of Canada by the recognition and affirmation of those rights in section 35 of the *Constitution Act, 1982*.

APPLICATION AND CONSULTATION

6. Except where otherwise provided, this Act applies in the Mackenzie Valley.

7. This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

8. The federal Minister shall consult the Gwich'in and Sahtu First Nations with respect to the amendment of this Act.

PART I

GENERAL PROVISIONS RESPECTING BOARDS

*Establishment and Organization*

9. In this Part, "board" means any board established by this Act.

10. A board has, for the purposes of its functions under this Act, the capacity, rights, powers and privileges of a natural person.

être générale ou spécifique, auquel cas sa portée est précisée dans l'acte de délégation.

(2) Est visé, parmi les attributions mentionnées au paragraphe (1), le pouvoir de délégation prévu par l'article 122.

(3) La première nation peut, en conformité avec l'accord de revendication pertinent, déléguer à l'organisation autochtone qu'elle désigne les attributions qui lui sont conférées sous le régime de la présente loi.

5. (1) Les dispositions des accords de revendication, des lois qui les mettent en vigueur et de la *Loi sur les Indiens* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la présente loi.

(2) Il est entendu que la présente loi ne porte pas atteinte à la protection des droits existants — ancestraux ou issus de traités — des peuples autochtones du Canada découlant de leur reconnaissance et de leur confirmation au titre de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

CHAMP D'APPLICATION ET CONSULTATION

6. Sous réserve de ses autres dispositions, la présente loi s'applique dans la vallée du Mackenzie.

7. La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

8. Le ministre fédéral est tenu de consulter les premières nations des Gwich'in et du Sahtu au sujet de toute modification de la présente loi.

PARTIE I

DISPOSITIONS GÉNÉRALES CONCERNANT LES OFFICES

*Mise en place*

9. Dans la présente partie, « office » s'entend de tout office constitué en vertu de la présente loi.

10. L'office a, dans le cadre de l'exercice de ses fonctions, la capacité d'une personne physique.

Included functions

Delegation to aboriginal organizations

Conflict

Aboriginal rights

Application

Application to Her Majesty

Consultation

Definition of "board"

Capacity

Subdélégation

Délégation : organisation autochtone

Incompatibilité

Droits des autochtones

Application

Obligation de Sa Majesté

Consultation

Définition de « office »

Capacité